

Durangaldeko Adiskideen



Durango azoka & Durango da azoka

Durango uriaren hegaletik **Mañarierreka** bideratzen da Kantauri itsasoaren bila.

Erreka-bazterrean, urtero, 1965az geroztik, gizaki-tantekin osatutako **Durango azoka** izeneko ur-putzua sortzen izan da.

Baina... nahiz eta urtero ur berria izan putzuak, lau hamarkada luze igaro ondoren tanta, beste tanta batzuekin bilduz, putzu izateari utzi eta **erreka** izatearen beharra ikusi zuten. Putzua **Kulturerreka** bihurtzea.

Errekaondoko **bidezidorrean** zehar, abenduko euri zaparradako tangadak bilduz, euskal kulturaren uholdea sortu eta bideratu.

Landakotik Larizdorre kalera kokatzen diren azoka, saguganbara, ahotsenea, irudiena, szenatokia eta beste izen batzuetako ur-putzuak lotuz **Errekaondoko kultur bidezidorra** burutu. Tabirako Uriberri guztira **AZOKA** zabalduz.

Durango azoka & Durango da azoka.

01 beste leio batzuetara ematen duena; eta gela barruko mahai baten gainean orri bat, eta izenburu bat letra larriz idatzia: EMAKUMEAK ETA LIT
 02 beste leio batzuetara ematen duena; eta gela barruko mahai baten gainean orri bat, eta izenburu bat letra larriz idatzia: EMAKUMEAK ETA LIT
 03 beste leio batzuetara ematen duena; eta gela barruko mahai baten gainean orri bat, eta izenburu bat letra larriz idatzia: EMAKUMEAK ETA LIT
 04 beste leio batzuetara ematen duena; eta gela barruko mahai baten gainean orri bat, eta izenburu bat letra larriz idatzia: EMAKUMEAK ETA LIT
 05 beste leio batzuetara ematen duena; eta gela barruko mahai baten gainean orri bat, eta izenburu bat letra larriz idatzia: EMAKUMEAK ETA LIT
 06 beste leio batzuetara ematen duena; eta gela barruko mahai baten gainean orri bat, eta izenburu bat letra larriz idatzia: EMAKUMEAK ETA LIT
 07 beste leio batzuetara ematen duena; eta gela barruko mahai baten gainean orri bat, eta izenburu bat letra larriz idatzia: EMAKUMEAK ETA LIT
 08 beste leio batzuetara ematen duena; eta gela barruko mahai baten gainean orri bat, eta izenburu bat letra larriz idatzia: EMAKUMEAK ETA LIT
 09 beste leio batzuetara ematen duena; eta gela barruko mahai baten gainean orri bat, eta izenburu bat letra larriz idatzia: EMAKUMEAK ETA LIT
 10 beste leio batzuetara ematen duena; eta gela barruko mahai baten gainean orri bat, eta izenburu bat letra larriz idatzia: EMAKUMEAK ETA LIT
 11 beste leio batzuetara ematen duena; eta gela barruko mahai baten gainean orri bat, eta izenburu bat letra larriz idatzia: EMAKUMEAK ETA LIT
 12 beste leio batzuetara ematen duena; eta gela barruko mahai baten gainean orri bat, eta izenburu bat letra larriz idatzia: EMAKUMEAK ETA LIT
 13 beste leio batzuetara ematen duena; eta gela barruko mahai baten gainean orri bat, eta izenburu bat letra larriz idatzia: EMAKUMEAK ETA LIT
 14 beste leio batzuetara ematen duena; eta gela barruko mahai baten gainean orri bat, eta izenburu bat letra larriz idatzia: EMAKUMEAK ETA LIT
 15 beste leio batzuetara ematen duena; eta gela barruko mahai baten gainean orri bat, eta izenburu bat letra larriz idatzia: EMAKUMEAK ETA LIT
 16 beste leio batzuetara ematen duena; eta gela barruko mahai baten gainean orri bat, eta izenburu bat letra larriz idatzia: EMAKUMEAK ETA LIT
 17 beste leio batzuetara ematen duena; eta gela barruko mahai baten gainean orri bat, eta izenburu bat letra larriz idatzia: EMAKUMEAK ETA LIT
 18 beste leio batzuetara ematen duena; eta gela barruko mahai baten gainean orri bat, eta izenburu bat letra larriz idatzia: EMAKUMEAK ETA LIT
 19 beste leio batzuetara ematen duena; eta gela barruko mahai baten gainean orri bat, eta izenburu bat letra larriz idatzia: EMAKUMEAK ETA LIT
 20 beste leio batzuetara ematen duena; eta gela barruko mahai baten gainean orri bat, eta izenburu bat letra larriz idatzia: EMAKUMEAK ETA LIT
 21 beste leio batzuetara ematen duena; eta gela barruko mahai baten gainean orri bat, eta izenburu bat letra larriz idatzia: EMAKUMEAK ETA LIT

Aurkibidea

- 04 Durangoko mapa
- 06 Landako erakustazoka
- 08 Artisau Azoka
- 09 Abenduaren 5ean
- 13 Abenduaren 6an
- 17 Abenduaren 7an
- 21 Abenduaren 8an



Murueta Torre A.

Ibaizabal Auz

Matxinestea

Pablo Pe

1

Azoka

2

Kabi@

3

Areto Nagusia



Parkinga

Montevideo Hiribidea

Arandona

4

Saguganbara

Oiz Kalea

5

Plateruena

6

Ahotsenea

7

Irudienea

Zumalakarri Kalea



Bus Geltokia

Ermodo Kalea

Oiz Kalea

Arkorra K.

Tronperri Kalea

Juan Antonio Abasolo K.

Fray Juan de Zumarraga K.

Landako Hiribidea



Geltoki Argita
"Nok



Tren Geltokia



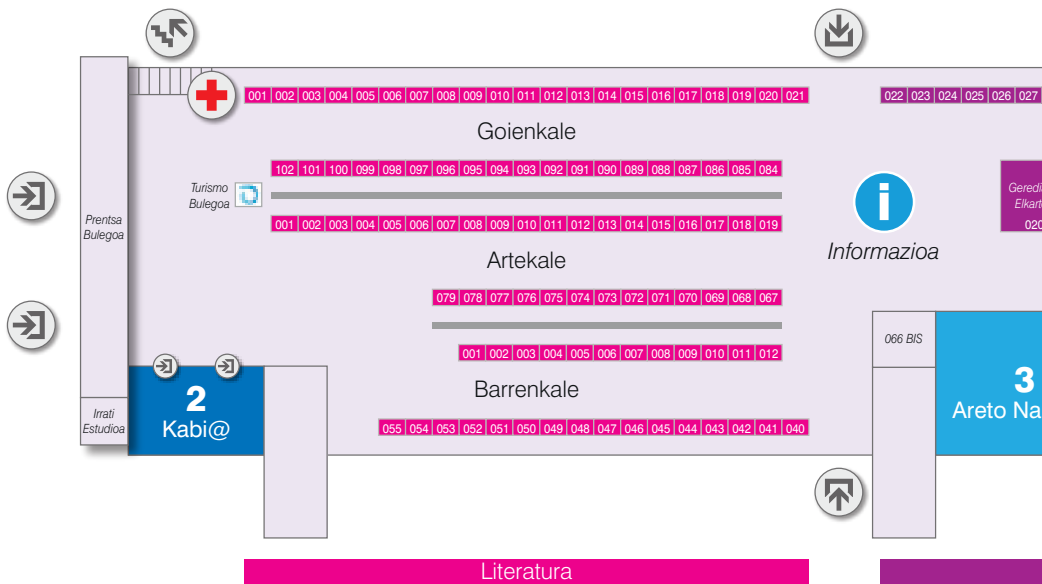
8
Szenatokia



Arte eta Historia
Museoa



Turismo
Bulegoa



1512-2022 NAFARROA BIZIRIK //

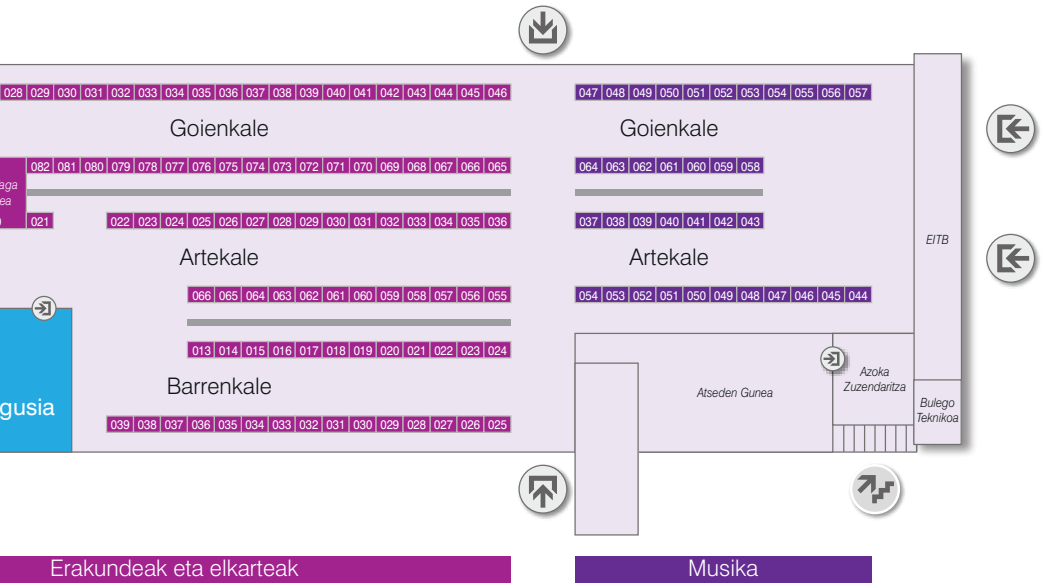
- Barrenkale 40
- ADARMENDI EKE //** Barrenkale 17
- AFEDE //** Goienkale 88-92
- AGORILA //** Goienkale 25
- AHOTSAK.COM //** Goienkale 79
- AIZKORRI //** Goienkale 87
- AIZUI-AEK //** Goienkale 33
- ALTAFFAYLLA-ARABERA //**
Barrenkale 10
- ARABAKO FORU ALDUNDIA //**
Artekale 60
- ARGIA //** Goienkale 8
- ARTEZ //** Goienkale 40
- ASKAPENA //** Barrenkale 36
- ASTERO //** Barrenkale 20
- ATARAMIÑE //** Barrenkale 37-38
- AZKUE FUNDAZIOA //** Artekale 24-26
- BADIHARDUGU //** Goienkale 78
- BAGA BIGA MUSIKA IDEIAK //**
Goienkale 50-53
- BANIZU NIZUKE //** Goienkale 35
- BBK //** Artekale 31-32
- BERRIA //** Barrenkale 21-22
- BERTSOLARI ALDIZKARIA //**
Artekale 67
- BIDEHUTS //** Artekale 48
- BITARTE //** Artekale 17
- BIZKAIKO FORU ALDUNDIA //**
Artekale 57-59

BIZKAIKO MUSEOAK-BFA //

- Goienkale 81-82
- BONBERENEA EKINTZAK //**
Artekale 43
- BRIXTON RECORDS //** Goienkale 56
- COAVN-EHAEO //** Goienkale 80
- DAMBA KAMELUAK //** Goienkale 57
- DENONARTEAN //** Artekale 16
- DESCLÉE //** Goienkale 94-95
- DEUSTUKO UNIBERTSITATEA //**
Goienkale 73
- DURANGALDEKO ARGITALPENAK //**
Artekale 21
- DURANGOKO UDALA //** Artekale 22
- EFARANTZAZU //** Artekale 36
- EGUZKI BIDEOAK //** Goienkale 44
- EHAZE //** Goienkale 66
- EL MUNDO DE LOS PIRINEOS //**
Barrenkale 28
- ELHUYAR //** Artekale 28
- ELHUYAR HIZTEGIAK //** Artekale 27
- ELKAR //** Artekale 68-79
- ELKAR //** Goienkale 60-64
- ELKAR AZOKAK //** Artekale 13-14
- ELKAR BANAKETA //** Artekale 7-9
- ELKAR BANAKETA //** Barrenkale 30-32
- ELKAR BANAKETA //** Goienkale 47
- ELKAR-ARGIAK //** Goienkale 59
- ENA //** Artekale 19
- EREIN //** Goienkale 96-102

EROSKI //

- Artekale 29-30
- ERRABAL JAZZ //** Artekale 54
- EUSKAL DANTZARIEN BILTZARRA //**
Goienkale 35
- EUSKAL HERRIA ALDIZKARIA //**
Barrenkale 29
- EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA //**
Goienkale 69-71
- EUSKAL MEMORIA //** Barrenkale 11-12
- EUSKAL PAPERGINTZA //** Goienkale 41
- EUSKALTZAINDIA //** Artekale 35
- EUSKO JAURLARITZA //** Artekale 61-64
- EUSKO LEGEBILTZARRA //** Artekale 33
- GAKOA //** Artekale 15
- GARA //** Barrenkale 18-19
- GATUZAIN //** Goienkale 27
- GAUMIN ARGITALETXEA //**
Goienkale 19
- GAZTE SORKUNTZA //** Goienkale 42
- GAZTELUPEKO HOTSAK //**
Artekale 52-53
- GAZTEZULO.COM //** Goienkale 46
- GEREDIAGA ELKARTEA //** Artekale 20
- GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA //**
Artekale 55-56
- GITE-IPES AHAZTUAK //** Barrenkale 34
- GOR DISKOAK //** Artekale 44-46
- GURE LIBURUAK //** Barrenkale 9
- HABE //** Artekale 65-66
- HALA DZIPO //** Artekale 47



HAMAIKA TELEBISTA // Artekale 66
BIS

HIK HASI - HAZI HEZI // Goienkale 39

IBAIZABAL // Goienkale 11-18

IBAIZABAL KULTUR ELKARTEA //
Goienkale 32

IGELA // Barrenkale 44

IKAS // Goienkale 29

IKASELKAR // Artekale 1-6

INDEPENDENTISTAK // Barrenkale 35

INTXORTA 1937 KULTUR

ELKARTEA // Barrenkale 33

IRRIEN LAGUNAK // Goienkale 21

JAKIN // Goienkale 75

JK. IRIZAR // Artekale 37

KATXIPORRETA // Goienkale 22

KLASIKART // Artekale 38-39

KONTSEILU EBANJELIKOA //
Goienkale 39

LA GALLINA VASCA // Barrenkale 39

LABAYRU IKASTEGIA //

Goienkale 76-77

LANKU - EHBE // Goienkale 67

LEMURIA // Artekale 18

MAIATZ // Goienkale 28

MAUKA MUSIKAGINTZA //
Artekale 51

MEETOK // Barrenkale 43

METAK-ESAN OZENKI //
Goienkale 49

MEZULARI // Goienkale 84-86

MKA/Adorez Hiztegiak XXI //
Artekale 34

MONDRAGON UNIBERTSITATEA //
Goienkale 68

MUSIKA EKOIZLEAK (MEE) //
SYNTORAMA // Artekale 40

MUSIKARI // Goienkale 55

MUSIKAZUZENEAN // Artekale 42

NABARRALDE // Barrenkale 41-42

OIHUKA // Goienkale 48

ONGD AFRIC' FORUM //

Goienkale 20

ORTZADAR-NOTICIAS TALDEA //
Barrenkale 23-24

PAMIELA // Barrenkale 48-54

PAMIELA-KALANDRAKA //

Barrenkale 55

PIRRITX, PORROTX ETA MARI

MOTOTS // Goienkale 23

SEASKA // Goienkale 30

SILBOBERRI TXISTU ELKARTEA //
Goienkale 36

SORTZEN ELKARTEA //

Goienkale 10

SU TA GAR // Goienkale 58

SUA EDIZIOAK // Barrenkale 25-27

SUSA-LITERATURA //

Barrenkale 45-47

TALKA - GOSE // Artekale 49

THE BALDE - ENTZUN //
Goienkale 45

TMEO // Goienkale 43

TRAVEL BUG // Barrenkale 13-16

TRIKITIXA-TXISTULARI ELK. //
Goienkale 34

TTARTTALO // Goienkale 1-7

TURISMO DURANGO // Artekale 00

TXALAPART - ESNE BELTZA //
Artekale 50

TXALAPARTA // Barrenkale 1

TXALAPARTA // Barrenkale 2-8

TXERTOIA // Artekale 10-12

UDAKO EUSKAL UNIBERTSITATEA //
- UEU // Goienkale 72

UDALBILTZA // Artekale 23

UNIVERSITY OF NEVADA PRESS //
Goienkale 74

URTIXINTXA ESKOLA-BIZKAIA //

Goienkale 93

WWW.KATXIPORRETA.COM //

Goienkale 24

ZE ESATEKI! & LAGUNAK //

Goienkale 54

ZEA MAYS // Artekale 41

ZENBAT GARA KULTUR ELKARTEA //
/ GABRIEL ARESTI KULTURA

ELKARTEA // Goienkale 31

ZTK // Goienkale 26

ZUTOIA // Goienkale 37-38



Abenduak 5, osteguna

5

Goizean / Arratsaldean:

Haurrentzako tailerrak, Zura ezagutzeko ikastaro laburra. Gozoki tailerra eta Papiroflexia tailerra.

Abenduak 6, ostirala

6

Goizean / Arratsaldean

Suarekin lotutako lanbideen erakustaldia.

- Burdinola artistikoa. Burdinolaren interpretazio zentroa, *Forjas Brun*.
- Beiragintza, *Argia badago*.

Abenduak 7, larunbata

7

Goizean / Arratsaldean

- Bustingintza erakustaldia.

Loitz Ceramica, Susco Zeramika, Carmen Perez, Bego Rojo.

Abenduak 8, igandea

8

Goizean / Arratsaldean

- Biokreatibitate tailerra, *BioinnovaciónDPM*.
- Zura lantzeko ikastaro txikia, *Zurberri*. Partaideen artean Zurberri zura lantzeko hiruhileko ikastaroa zozketatuko da.
- Egurrezko kateen lanketa, *Roman Aduriz*.

LEHIAKETAK

Abenduaren 5etik 8ra

- Artisau despistatua
- Publikoaren ustez erakustokirik politena
- Erosketaren txartel zozketa



**EUSKAL
HERRIKO
ARTISAU
ELKARTEA**



www.plateruenasarrerak.eu
Txarteldegian 16.30-19.30



Azaroak 29, ostirala

29

22:30 *Ruper Ordorika*. Sarrera 10-12€



Azaroak 30, larunbata

30

22:00 *Eten tratu txarrak* kontzertu emanaldia.
Sarrera 10-13€ (sarrera+bilduma)



48. **DURANGOKO
AZOKA**
kulturaren plaza.

Abenduaren 5a





- 10:30** Ateak zabaldu. Liburu eta disko salmenta. Sortzaileak euren obrak sinatzen.
- 20:00** Ateak itxi.

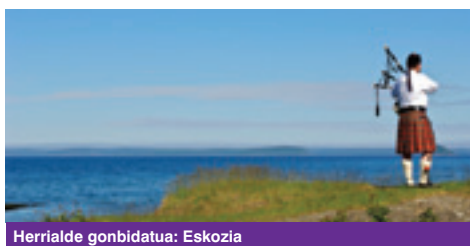


Gazte/Hezkuntza eguna

- 11:00** Popcorn eta Thimble erabiliz sormena landu. Ikasleentzat.
- 12:00** Popcorn eta Thimble erabiliz sormena landu. Ikasleentzat.
- 13:00** Egindako lanen mostra eta sari-banaketa.
- 16:00** Gazte/Hezkuntzarekin harremana duten webgune, aplikazio, zerbitzu, baliabide eta esperientzien azoka.
- Hezkuntza-teknologia-materialgintza: beharrezkoa den elkarbitzita. Deustuko unibertsitatea.
 - Etxepare RAP. Imanol Epelde.
 - Mintzatu sare sozial berriaren app-aren aurkezpena. Azkue Fundazioa.
 - Jara Live Komunitatea. Jasone Osoro.
 - ...eta partaide gehiago
- 18:30** **Itxiera hitzaldi-tailerra.**
3D inprimagailuak hezkuntzan. Tumaker.



- 11:00** Ilustrazio tailerra, Miren Gonzalez. Ikasleentzako.
- 12:00** **Disko aurkezpena: Bakarrik eta Libre: Imanol Urbietaren kantua.** Gari Berasaluze, Anjel Valdes eta musikariak. (Elkar)
- 13:00** **Liburu aurkezpena: Euskal Herriaren historia laburra.** Iñaki Egaña eta Martin Anso. (Txertoa)
- 13:30** **Aurkezpena: Gizarte ekonomia eta politika publikoak.** María Ubarretxena, Gotzon Gondra eta Adrian Zelaia (Eusko Jaurilaritza eta Ekai Center)
- 14:00** Ilustrazio tailerra, Miren Gonzalez. Ikasleentzako.
- 15:30** **Sari-banaketa. Ondarea dastatzen tailerra.** (Durangoko Turismo Bulegoa eta Hazi Fundazioa)
- 16:00** **Bilduma aurkezpena: Munduko Poesia Kaierak.** Beñat Sarasola. (Susa)
- 16:30** **Liburu aurkezpena: Consejos de guerra contra el clero vasco (1936-1944): la iglesia vasca vencida.** Anxo Ferreiro Currás eta Julia Monge. (Inborta 1937 Kultur Elkarteak)
- 17:00** **Hitzaldia: Pensando en las musarañas: museoak liburugintzan.** Asier Madarieta. (Bizkaikoa/Bizkaiko Museoak)
- 18:30** **Inaugurazio ekitaldia: Herrialde gonbidatua: Eskozia.** (Gerediaga)



4



SAGUANBARA
txiki eta handien plaza

5



kontzertu handien plaza

Areto handia

- 10:00 *Egun batez kazetari.* Ikasleentzat, Anboto astekariarekin batera.
- 12:30 Liburu Erraldoia sari banaketa. Durangaldeko ikasleen poesia lanak.
- 13:30 Egun batez kazetari. Ikasleentzat, Anboto astekariarekin batera.
- 17:00 Pirritx, Porrotx eta Marimotots. Katxiporreta. Familia osoarentzat.



Pirritx, Porrotx eta Marimotots, 17:00etan Saguanbaran

- 11:00 Euskal kantagintza kontzertuan. Ikasleentzat.
- 23:00 Su ta gar. Sarrera 12-15€

www.plateruenasarrerak.eu
Txarteldegian 16.30-19.30



Su ta gar, 23:00etan Plateruenan

Areto txikia



10:30 *Egun batez idazle.* Ikasleentzat, Yolanda Arrieta idazlearekin batera.

12:00 *Egun batez idazle.* Ikasleentzat, Yolanda Arrieta idazlearekin batera.

14:30 *Egun batez idazle.* Ikasleentzat, Yolanda Arrieta idazlearekin batera.



Xabi Aburrizaga, 20:00etan Ahotsenean

6



AHOTSENEA
sortzaileen plaza

7



IRUDIENEA
ikus-entzutekoen plaza

- 10:30** Ikastetxeentzako tartea (aurkezpen-solasaldia)
11:00 Ikastetxeentzako tartea: EH SUKARRA: "Uhinak" (zuzeneko)
11:30 Ikastetxeentzako tartea. Jon Arretxe "612 euro" (aurkezpen-solasaldia)
12:00 Malenkonia "Homo homini lupus" (zuzeneko)
12:30 Maite Gurrutxaga eta Dejabu panpin laborategia "Habiak" (aurkezpen-solasaldia)
13:00 Irati Jimenez "Arkatza eta Aiztoa" (aurkezpen-solasaldia)
13:30 Aneika Ara "Aneika Ara" (zuzeneko)
14:00 Entzun liburu-diskoa (aurkezpen-solasaldia)
14:30 Hartzak blues band "Hartzak blues band" (zuzeneko)
15:00 Pirritx eta Porrotz. Helduentzako "Sentitu, pentsatu, ekin" liburua (aurkezpen-solasaldia)
15:30 Aingeru Gorrotxategi "Buelbaka" (zuzeneko)
16:00 Siroka "3.szn" (aurkezpen-solasaldia)
16:30 Kometa "Kometa" (zuzeneko)
17:00 Mikel Markez "Indar bar dabil hor" (aurkezpen-solasaldia)
17:30 Napoka Iria "Amasten ikasteko berriz" (zuzeneko)
18:00 Isa Castillo "Genero-ariketak. Feminismoaren subjektuak" (aurkezpen-solasaldia)
18:30 Neighbour "Ura patikan" (zuzeneko)
19:00 Bingen Mendizabal, Kirmen Uribe, Mikel Urdangarin eta Rafa Rueda "Jainko txiki eta jostalari hura" (aurkezpen-solasaldia)
19:30 The Icer Company "Ur Abisalen Espedizioa" (zuzeneko)
20:00 Xabi Aburrizaga "Geure" (zuzeneko)



Napoka Iria, 17:30ean Ahotsenean

- 10:30** Bikoizketa tailerra. Ikasleentzat.
11:45 Bikoizketa tailerra. Ikasleentzat.
13:00 Bikoizketa tailerra. Ikasleentzat.
14:15 Bikoizketa tailerra. Ikasleentzat.
15:30 "Zinema euskaraz". *Kerity ipuinen etxea*
17:00 "Zinema euskaraz". *Chef Zorionaren Errezeta*
18:30 "Zinema euskaraz". *Kon-Tiki*



8



SZENATOKIA
arte eszenikoan plaza

- 10:30** Antzerkia barrutik. Bisita gidatuak ikasleentzat.
12:00 Antzerkia barrutik. Bisita gidatuak ikasleentzat.
13:00 Antzerkia barrutik. Bisita gidatuak ikasleentzat.

48. **DURANGOKO**
AZOKA
kulturaren plaza.

Abenduaren 6a






- 10:30** Ateak zabaldu. Liburu eta disko salmenta. Sortzaileak euren obrak sinatzen.
- 20:00** Ateak itxi.



Garatzaile/Teknikari eguna

- 11:00** WordPressen hastapenak. Bakoitzak bere WordPressa instalatu. 
- 12:30** WordPress aurreratua, tailer eta hitzaldiak.
- 16:00** Garapen/Teknikarekin harremana duten webgune, aplikazio, zerbitzu, baliabide eta esperientzien azoka.
- Kontsultatu Elhuyar hiztegiak, Internet-en edo zure Kindle irakurgailuan. Elhuyar.
 - Ahotsak.com. Badihardugu.
 - ...eta partaide gehiago
- 18:30** Itxiera hitzaldia-tailerra: Irrati edota Hedabide libre baten egitura tekniko integrala: programazioa, kudeaketa, webgunea eta mugikorretarako aplikazioa. Beñat Jimenez (Jimakker).



- 11:00** **Liburu aurkezpena:** *Munduari bira gure alabekin. Vuelta al mundo con mis hijas.* Isabel Aliaga eta Roberto Salazar. (Afede)
- 11:30** **Liburu-DVD-CD aurkezpena:** *Hala Bedi: 30 urte kolpez kolpe.* Iker Saenz de Argandoña, Eñaut Iraeta eta Manex Agirre. (Bonberenea Ekintzak)
- 12:00** **Liburu aurkezpena:** *Eskozia: independenziara bidaia XXI. mendeko Europan.* Txente Rekondo, Jule Goikoetxea, Unai Apaolaza, Txutxi Ariznabarreta. (Independentistak Sarea)
- 12:00** **Mahai ingurua:** *Eskoziatik Euskal Herrira: autodeterminazio prozesuak.* Moderatzailea: Zelai Nikolas; Ponenteak: Iñigo Urrutia, Jule Goikoetxea, Txente Rekondo eta Asier Blas.
- 13:30** **Bilduma aurkezpena:** *Euskalherriko Musika Argazkilariak.* Saioa Cabañas, Egoitz Irizar eta Olaia Cervera. (Banizu Nizuke Kolektiboa)
- 14:00** **Liburu aurkezpena:** *Zutani.* Nerea Mendizabal. (Xangorin Hik Hasi)
- 14:30** **Liburu aurkezpena:** *El euskera de Alava.* Koldo Zuazo. (Arabako Foru Aldundia)
- 15:30** **Liburu aurkezpena:** *Batzarrak, jatorrizko antolaketa.* Patxi Azparren eta Mentxu Zorita. (Euskaria Fundazioa)
- 16:00** **Sari banaketa:** *Gaztezuolo bertso lehiaketa.* Aitor Abaroa eta saridunak. (Gaztezuolo)
- 16:30** **Liburu aurkezpena:** *El libro de la Navarra perdida.* Pello Guerra. (Gara)
- 17:00** **Liburu aurkezpena:** *Gal 30 urte.* Eider Goenaga, Martxelo Otamendi. (Berria eta Elkar)
- 17:30** **Proiektu aurkezpena:** *Photo Books. Noctis Labyrinthus. Hiru begirada iluntasanari. Angst, Ero eta Moo.* Txelu Angoitia, Segun Lazkano eta Jesus Mari Arruabarrena.
- 18:00** **Liburu aurkezpena:** *La caza de brujas, censura y persecución contra el rock vasco.* Mariano Muniesa eta Pere Homs. (Quarentena Ediciones)
- 18:30** **Liburu aurkezpena:** *Durangaldea, historia laburrean.* Jon Irazabal (Gerediaga)
- 19:00** **Proiektu aurkezpena:** *Zuzeneko taupadak.* Eider Iturriaga eta Guille Urkijo.
- 19:30** **Aurkezpena:** *Gipuzkoarako estrategia ekonomikoa.* Pedro Iturbe, Itziar Alberdi eta Adrian Zelaia. (Gipuzkoako Foru Aldundia eta Ekai Center)



Sarrera

15:30 Eskulanak: Txotxongiloak.

Areto handia

- 12:30 Multimedia jokoa: Xaldun Kortin, jolastu gurekin. 0-5 urtekoentzat (Euskokultur eta Labrit)
- 15:30 Xabier Olaso: Tximeletrak airean (Euskadi Saria 2013). 7-12 urtekoentzat. (Pamiela)
- 17:00 Maite Franko ipuin kontalaria: Mundipurdiko ipuinak. 4-8 urtekoentzat.
- 18:00 Afrika aldeko ipuin tradizionalen kontaketa. 3-10 urtekoentzat. (ONGD Afric/Forum)



Maite Franko ipuin kontalaria, 17:00etan Saguganbaran



Areto txikia

- 11:00 Mahai-jolasen txokoa. 4-8 urte (Berbaro)
- 16:30 Kantu-jolas tailerra. 0-3 urteko umeentzat, helduekin (Berbaro)
- 18:00 Hitzaldia, Juan Kruz Igerabide: Ttunkuttunkun, hitzaren berotasuna. 3-8 urteko umeen gurasoei zuzendua (Galtzagorri)



13:30 Eskozia: Euskal Herria. (Ikusentzuzkoa eta bertsolariak) Sarrera doan.

23:00 Iheskide eta Arcada Social. Sarrera 10€


www.plateruenasarrerak.eu
 Txarteldegian 16.30-19.30
 



Iheskide eta Arcada Social, 23:00etan Plateruanan



Kamerateoia
 Euskal Herriko
 Ikus-entzuzkoen
 Rallya

Kamerateoia aurkezpena, 11:00etan, Irudienean

6



- 11:00 Joseba B. Lenoir "Tenpesta" (zuzenekoa)
 11:30 Rafa Rueda, Andoni Egaña, Oier Guillan, Alain Urrutia "Gabrielen Lekua" disko-liburua (aurkezpen-solasaldia)
 12:00 Mursego "Hiru" (zuzenekoa)
 12:30 Gabi Mouesca «Borrokak Presondegian» (aurkezpen-solasaldia)
 13:00 Amaia Iturbide «Kartografien eta mikrobio narratiboen artean» (aurkezpen-solasaldia)
 13:30 TikTara "Sorrera" (zuzenekoa)
 14:00 Hutsa taldea (aurkezpen-solasaldia)
 14:30 Esne Beltza (zuzenekoa)
 15:00 Ze esatek "Zuzenean CD-DVD" (aurkezpen-solasaldia)
 15:30 Humus "Saurus" (zuzenekoa)
 16:00 Skasti "New age" (aurkezpen-solasaldia)
 16:30 Jexumai Lopetegi "Errekan gora" (zuzenekoa)
 17:00 Aritz Mutiozabal «Gorren dantzalekua» (aurkezpen-solasaldia)
 17:30 Keu Agirrebea "Beha presioaren erdigunean" (zuzenekoa)
 18:00 Peru Magdalena "Egia esan" (aurkezpen-solasaldia)
 18:30 McOnak "Piraten Matxinada" (zuzenekoa)
 19:00 Bide Ertzean "77" (aurkezpen-solasaldia)
 19:30 Izaki Gardenak "Amaieratik hasi" (zuzenekoa)
 20:00 Nekez "Zure esku" (zuzenekoa)

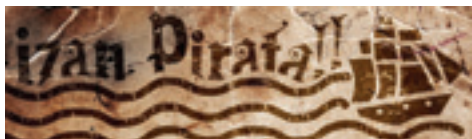


Bide Ertzean, 19:00etan Ahotsenean

7



- 11:00 KAMERATOIA aurkezpena
 12:00 Euskara Jendea. Ibaizabal/Mendebalde, Zenbat Gara Elkarteak (dokumentala sortzaileekin)
 13:30 Euskal Herriko Nonbait. Gontzal Fontaneda (dokumentala sortzaileekin)
 15:00 Xora. Peio Cachena (DVDaren aurkezpena sortzaileekin)
 16:00 Mendifilm Jaialdia (aurkezpena) Arditan. Egoi Markaida. The Pinnacle. Paul Dieffley (Film eskoziarra)
 18:00 Izan pirata, jai eraldaketa sozialerako tresna. Donostiako Piratak (dokumentala sortzaileekin)
 20:00 Goenkale "Help! Socorro! Lagundu!" (TV Movie-aren estreinaldia, aktoreekin)



Izan Pirata, 18:00etan, Irudienean



Goenkale "Help! Socorro! Lagundu!", 20:00etan, Irudienean

8



- 20:30 Gauean Argi emanaldia
 Argizaola Saria.
 Saritua: William Douglass.
 Sari-emalea: Gerediaga.
 Galaren zuzendaria:
 Josu Camara.



48. **DURANGOKO
AZOKA**
kulturaren plaza



Abenduaren 7a



- 10:30** Ateak zabaldu. Liburu eta disko salmenta. Sortzaileak euren obrak sinatzen.
- 20:00** Ateak itxi.



Sortzaile/Komunitate eguna

- 11:00** Mozilla Popcorn eta Thimble sortzaileentzako tresnen tailerrak.
- 12:30** Tresna horiek erabiliz MEME faktoria.
- 16:00** Tabu hitzaldiak:
- Nola ikusi filmak bertsigio originalean, azpigituluekin: Azpigituluak.com. Luistxo Fernandez.
 - Lou Topet APP Musika, entzutea baino gehiago denean. Lou Topet.
 - Etzi. Talaios.
 - Larrabetzu #Eskura
 - Subirautza teknologikoaren aldeko manifestu politikoaren aurkezpena. Dabid Martinez.
 - Periodikua "ikusten" ilustratzen gara. Marijo Deogracias.
 - Sabeletik Mundura. Nahia Alkorta.
 - ...eta partaide gehiago
- 18:30** Itxiera hitzaldia-tailerra: Euskal nortasunaren eraikuntza sare sozialetan eta gazteen artean. Koldo Bizkarguena.



- 11:00** Liburu aurkezpena: *Bilbainos con diptongo: guía indispensable para ser de Bilbao*. Jon Uriarte eta Pedro Garcés. (Narrea Dreams)
- 11:30** Disko aurkezpena: *Musikari*. Joxan Goikoetxea eta Iñaki Salvador. (Musikari)
- 13:30** Liburu aurkezpena: *Joxe Iturria: memorias de guerra*. Arantzazu Ametzaga. (Xabier Irujo)
- 14:00** Aurkezpena: *Eskualdeko toki garapena*. Eñaut Apaolaza eta Adrian Zelaia. (Ekai Center)
- 14:30** Liburu aurkezpena: *Berrizko baserriak*. Jon Ander Ramos Martinez eta Rolando Isoird Refoyo. (Berrizko Udala)
- 15:00** Liburu aurkezpena: *Eusebio Osa: belaunaldi baten lekukoa*. Pako Sudupe, Xabier Etxaniz eta Txipi Ormaetxea. (Euskal Herriko Unibertsitatea)
- 15:20** Liburu aurkezpena: *Maillopeko euskara*. Koldo Zuazo eta Xabier Etxaniz. (Euskal Herriko Unibertsitatea)
- 15:40** Liburu aurkezpena: *UPV/EHuko euskarazko ikasliburu berriak*. Xabier Etxaniz eta Jesus Mari Makazaga. (Euskal Herriko Unibertsitatea)
- 16:00** Liburu aurkezpena: *Biamokoa euskaldunak, historiaren eta hizkuntzen bidegurutzean*. Philippe Etxegorri. (Zingizango Legazpiko Euskara Elkarte)
- 16:30** Liburu aurkezpena: *Euskararen kate hautsiak: hizkuntza zapalkuntzaren memoria*. Dabid Arnaut eta Paul Bilbao. (Euskal Memoria Fundazioa eta Kontseilua)
- 17:00** Liburu aurkezpena: *Jaizkibel Ama Harri*. José Manuel Cortizo, Xabi Mina eta Enara.
- 17:30** Liburu aurkezpena: *Euskal Herriko surf gida*. Haritz Larrañaga eta Mikel Troitiño. (Gara)
- 18:00** Ekitaldia eta bertso saio laburra. *Bizkaiko Bertsozale Elkarte*: 30. urteurrena. Asier Ibaibarriga, Oihana Bartra, Igor Elortza, Xabier Amuriza. (Bizkaiko Bertsozale Elkarte)
- 19:00** Liburu aurkezpena: *Gari: ohiturak, jaiak eta dantzak*. (Otea Loran elkarte eta Gerediaga Elkarte)
- 19:30** Liburu aurkezpena: *Europako nazioak*. Urtzi Ihitzia. (Lemuria)





Sarrera

15:30 Eskulanak: Txapak.

Areto handia

- 11:00 Paxkal Bourgoinen trilogia: Dutea. 6-10 urtekoentzat. (Ikas)
- 12:00 Pantxika Solorzano eta Xano: Elektroboom. Haur eta gazteentzat.
- 13:00 Leire Bilbao eta Maite Mutuberria: Gerrak ez du izenik (2013 Etxepare saria). 5-10 urtekoentzat. (Pamiela)





- 17:00 Libe Andueza: Maitagarri txikien mundua. Ipuin kontaketa 4-9 urtekoentzat.
- 18:30 Bizkaiko Urbintxa Eskola: Titiriteroen ipuinak. Haur, guraso eta hezitzaileentzat.

Areto txikia

- 11:00 Tailerra: Liburu bat, mundu bat. 0-3 urtekoentzat, gurasoekin. (Mestiza)
- 12:00 Tailerra: Liburu bat, mundu bat. 4-6 urtekoentzat, gurasoekin. (Mestiza)
- 17:00 Hitzaldia, Juan Karlos Alonso: Haur literaturaren eragina haurraren garapenean. 3-8 urteko umeen gurasoentzat. (Galtzagorri)

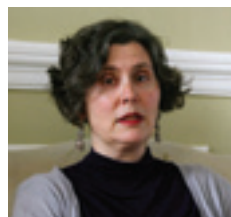
- 13:30 Zeze (elektrofolk)
Aguxtin Alkhat (folk rock)
Sarrera doan
- 23:00 Urtz eta Kauta. Sarrera 10-12€




www.plateruenasarrerak.eu
 Txarteldegian 16.30-19.30
 



Alex Sardul,
13:00etan Ahotsenean



Mari Luz Esteban,
19:00etan Ahotsenean



Eñaut Elorrieta, 19:30ean Ahotsenean



- 11:00 Begiz Begi «Nora Joan» (zuzenekoa)
- 11:30 Jean Louis Davant «Unamunoren Exilioaren Sonetoak» (aurkezpen-solasaldia)
- 12:00 Igelaren banda «Preguntatxo bat» (zuzenekoa)
- 12:30 Pierre Mestrot «Arimen Ohoina» (aurkezpen-solasaldia)
- 13:00 Alex Sardui «Esan eta egin» (aurkezpen-solasaldia)
- 13:30 Antton Aranburu «Bizirik» (zuzenekoa)
- 14:00 Aingeru Epaltza (aurkezpen-solasaldia)
- 14:30 Emon «Konfeti kolore» (zuzenekoa)
- 15:00 Gérard Urrutia «Askatasunaren egarri» (aurkezpen-solasaldia)
- 15:30 Glaukoma «Vol.2» (zuzenekoa)
- 16:00 Bullets of Misery «Purificatio per agone» (aurkezpen-solasaldia)
- 16:30 Eratu «Ispilu iluna» (zuzenekoa)
- 17:00 Uxue Alberdi «Euli giro» (aurkezpen-solasaldia)
- 17:30 Sermond's «Bidegurutzean» (zuzenekoa)
- 18:00 Joxemari Iturralde «Rasputin eta San Petesburgoko gauak» (aurkezpen-solasaldia)
- 18:30 Danba «Hautsi» (zuzenekoa)
- 19:00 Mari Luz Esteban «Amaren heriotzak libreago egin ninduen» (aurkezpen-solasaldia)
- 19:30 Eñaut Elorrieta «Deserriko kantak» (zuzenekoa)
- 20:00 Odolaren mintzoa «Odolaren mintzoa» (zuzenekoa)

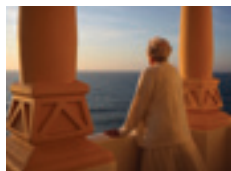
- 11:00 Bideoklipak sortzaileekin
- 12:00 Mahaingurua: «Begiradaren atzeko aldean» Moderatzailea: Goizalde Landabaso
- 14:00 **Laburbira (film laburrak):** Sormenaren Bide Ezkutuak (Lara Izagirre) Hondartza (Amaia Badiola) Potxuk Kaleak Hartzen (Maialen Kaitzakarta / Eider Etxebeste)
- 15:00 Loreak Errepidean. Jose Mari Goenaga eta Jon Garaño (aurrerapena / trailerra sortzaileekin)
- 16:00 The Arlotes. Uraitz Klandestino eta Ruben Arlote (aurkezpena sortzaileekin)
- 16:30 81 Amama. Iزارo Glez. Ieregi (dokumentala sortzaileekin)
- 18:00 Amaren Eskuak. Mireia Gabilondo (filma)
- 20:00 Emak Bakia. Oskar Alegria (filma)



The Arlotes, 16:00etan Irudienean



Sormenaren Bide Ezkutuak, 14:00etan Irudienean



Emak Bakia, 20:00etan Irudienean

Antzerki maratoiaren eguna

Ordu laurdenero antzezlan zatiak. Paseen artean, antzezleekin pintxo eta txakolina konpartitzeko aukera.

- 12:00 Lau antzezlan zati:
 - Bidaia Magikoa. The True Antzerki Taldea.
 - Traganarru. Bada Teatros.
 - Kokakola eta Barea. Xentimorik Gabe Antzerki Taldea.
 - Inungane, sustraiak airean. Karrika Antzerki Taldea.
- 18:00 Lau antzezlan zati:
 - Mikrouhinak. Silvia Manzana eta Jon Ander Alonso.
 - Epa! Demode Quartet.
 - Hala ere maite nauzu. Taupada Antzerki Taldea.
 - Zu ere On Kixote? Agerre Teatros.

48. **DURANGOKO**
AZOKA
kulturaren plaza.

Abenduaren 8a



1

48.
**DURANGOKO
AZOKA**
kulturaren plaza

- 10:30** Ateak zabaldu. Liburu eta disko salmenta. Sortzaileak euren obrak sinatzen.
- 20:00** Ateak itxi.

2



EKILE/EKINTZAILE EGUNA

- 11:00** Ekile/Ekintzaile mahaingurua.
- 12:30** Euskal ekile, ekintzaile eta enpresen arteko topaketak: proiektu eta esperientzien elkartrukea.
- Enpresarean, enpresa sarea euskaraz. Enpresarean.
 - "Euskal Herriari begira" ataria. Udalbiltza & Gaindegia.
 - Enpresa politika eraldatzeko tresna gisa. La hormiga atomika.
 - Doka Donostian birkokatzen. Eneko Sierra.

3



- 11:00** **Liburu aurkezpena:** *Vicent Andrés Estellés: antologia elebiduna valentziera/euskara.* Gerardo Markuleta, Héctor Arnau, Paco Inclán eta Luis Carmona. (Bostezo Libres, Burjassot eta Godellako udalak)
- 11:30** Prentsaurrekoa.
- 12:30** **Liburu aurkezpena:** *Zorion handiegia (Alice Munro. Nobel saria 2013).* Nagore Tolosa. (Meetok)

- 13:00** **Aurkezpena elkarrizketa-hitzaldia:** *Ortzadar: Ramon Saizarbitoriori gorazareta.* Ramon Saizarbitoria, Bingen Zupiria eta Iñaki Mendizabal. (Noticias Taldea)



- 14:30** **Liburu aurkezpena:** *Gela bat norberarena.* (Virginia Woolf). Maria Colera eta Juan Garzia. (Consonni)
- 16:30** **Liburu aurkezpena:** *Ezkioga en el 80 aniversario de la Pastoral de Mons.* Oscar Alvarez Gila, Antonio M. Artola Arbiza eta Jon Ander Ramos Martinez.
- 17:30** **Liburu aurkezpena:** *The Basque Diaspora Webscape: Identity, Nation, and Homeland. 1990s/2010s.* William Douglass eta Pedro J. Oiarzabal.
- 18:00** **Aurkezpena:** *Bizkaiko ekonomiaz.* Itziar Fernandez eta Itziar Alberdi. (Bizkaiko Foru Aldundia eta Ekai Center)

4



Sarrera

- 15:30** Eskulanak: Orri-markatzaileak

Areto handia

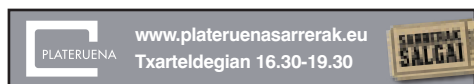
- 11:00** Itziar Elias eta Iñigo Aranbarri: Maddi eta Antton. 3-8 urtekoentzat.
- 15:00** Txoxongilo emanaldia: Afrikaren bidaiak. 1-5 urtekoentzat. (Txabilipurdi)
- 16:00** Txoxongilo tailerra: 3 uretik gorakoentzat. (Txabilipurdi)

Areto txikia

- 11:00** Kantu-jolas tailerra. 0-3 urte bitarteko umeentzat, helduekin batera. (Berbaro)
- 15:30** Familientzako tailerra: Fikzioak. 5-10 urtekoentzat, helduekin. (Tabakalera)
- 17:30** Familientzako tailerra: Fikzioak. 5-10 urtekoentzat, helduekin. (Tabakalera)



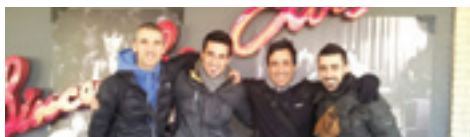
- 12:00 Amaia Urzainki (Zuzenekoa)
Enekora (Zuzenekoa)
20:00 Korrontzi (Sarrera doan)



- 11:00 Anjel Unzu eta Txuma Murugarren "14 kantu eta hamahiru istorio txiki" (zuzenekoa)
11:30 Koldo Izagirre "Parisen bizi nintzen" (aurkezpen-solasaldia)
12:00 Nabil "Oroimenean mosaikoa" (zuzenekoa)
12:30 Garbiñe Ubeda "Hobe isilik" (aurkezpen-solasaldia)
13:00 Maite Toledo "Hemen" (aurkezpen-solasaldia)
13:30 Joseba B. Lenoir "Gakobeltz" (zuzenekoa)
14:00 Arrate Mardaras "Pendrive" (aurkezpen-solasaldia)
14:30 Jokin Lasa "Zortziko txiki bat" (zuzenekoa)
15:00 Ukan "Ukan" (aurkezpen-solasaldia)
15:30 Los galerna "Akelarre" (zuzenekoa)
16:00 Beira "Dena ez denean ezer" (aurkezpen-solasaldia)
16:30 Oreindik "Berdinelite" (zuzenekoa)
17:00 Xabier Amuriza "4x4 operazioa" (aurkezpen-solasaldia)
17:30 Kasik "Nora?" (zuzenekoa)
18:00 Eñaut Etxamendi "Idazlan bilduma 6. Kantu eta olerkiak" (aurkezpen-solasaldia)
18:30 Niña Coyote eta Chico Tornado (zuzenekoa)
19:00 Ataramiñe liburuak (aurkezpen-solasaldia)
19:30 Norman "Perkins" (zuzenekoa)
20:00 Lou Topet "Esnatu dira" (zuzenekoa)



- 11:00 **Laburbira (film laburrak):**
"Euskaraz bizi" Laskorain ikastolan (Izarne Olano)
Aio (Asier Sustaeta)
Marylin (Iñaki Beraetxe)
Abuztua (Pello Gutierrez)
12:30 Gu ere Harrera Familia gara. Zuondoan Elkarte (dokumentala sortzaileekin)
14:00 **Laburbira (film laburrak):**
Irudi Mintzatuen Hiztegi Poetikoa (Aitor Gametxo, Maider Fernandez Iriarte eta Maria Elorza)
Cross Culture Surf (Cross Culture Surf Elkarte)
Paterfilia (Iñigo Kintana)
Branka (Mikel Zatarain)
Sutik (2d1)
15:30 Road to Memphis. Belceblues (dokumentala sortzaileekin)



- 18:00 **Kameratoia.** Sari banaketa



- 17:30 Kafie eta Berba mahaingurua.
"Ze eragin du egoera soziopolitikoak antzerkiarengan eta alderantziz". Hizlariak: Catriona Lexy Campbell (Eskozia), Oier Gillan (Hego EH), Ixabel Etxeberria (Ipar EH), Dinamizatzaile: Josu Camara. Itzultzaile: Ander Larunbe
19:00 Antzezlan estreinaldia: *Konpota*. 2012ko Zubi proiektuan aukeratua. Antzezlea: Eneritz Artetxe. Taldea: Dxusturi Teatroa.

ESKERRIK ASKO

guztion laguntza, babes eta elkarlanagatik

ANTOLATZAILEA



BABESLE NAGUSIA



www.alava.net



Gipuzkoako Foru Alkandia
Diputación Foral de Gipuzkoa

KIDEAK



LAGUNTZAILEAK



KOMUNIKABIDEAK



KOLABORATZAILE TEKNIKOAK



AZOKA TV
KULTURA ZUZENEAN

www.azoka.tv
www.durangokoazoka.com



Facebook icon Twitter icon @durangokoazoka

